
ZHONGWEN_L12_04

**** 4_泰戈尔的故事/Tàigē'ěr de gùshi/La historia de Tagore/The Story of Tagore ****

泰戈尔是 Tàigē'ěrshì 印度的 Yìndùde 伟大 wěidà 诗人 shīrén 。 / Tagore fue un gran poeta indio. / Tagore was a great Indian poet.

他 tā 1861 年出生在 niánchūshēngzài 印度的 Yìndùde 一个 yíge 贵族 guìzú 家庭里 jiātinglǐ , 父亲是 fùqīnshì 有名望 yǒumíngwàng 的 de 哲学家 zhéxuéjiā , 兄妹十人 xiōngmèishí rén 中 zhōng 他最小 tāzuìxiǎo 。 / Nació en 1861 en una familia aristocrática de India, su padre era un filósofo de renombre, y entre diez hermanos y hermanas, él era el más pequeño. / He was born in 1861 into an aristocratic family in India, his father was a renowned philosopher, and among ten siblings, he was the youngest.

哥哥 gēge 姐姐 jiějie 们 men 有的是 yǒudeshì 诗人 shīrén , 有的 yǒude 是 shì 戏剧家 xìjùjiā , 有的 yǒude 是 shì 小说家 xiǎoshuōjiā 。 / Sus hermanos y hermanas eran poetas, dramaturgos, novelistas. / His brothers and sisters were poets, playwrights, novelists.

在 zài 这种 zhèzhǒng 文学 wénxué 气氛 qìfēn 浓厚的 nóng hòude 家庭里 jiātinglǐ , 泰戈尔从小 Tàigē'ěrcóngxiǎo 就受到了 jiùshòudào 文学的 wénxuéde 熏陶 xūntáo 。 / En una familia con un ambiente literario tan intenso, Tagore recibió desde pequeño la influencia formativa de la literatura. / In a family with such a rich literary atmosphere, Tagore was immersed in literary influence from a young age.

泰戈尔小的 Tàigē'ěrxiǎode 时候 shíhou , 父母常把 fùmǔchángbǎ 他交给 tājiāogěi 仆人 púrén 照顾 zhàogù 。 / Cuando Tagore era pequeño, sus padres a menudo lo dejaban al cuidado de un sirviente. / When Tagore was small, his parents often left him in the care of a servant.

仆人很贪玩 púrénhěntānwán , 他嫌带 tāxiándài 泰戈尔行动 Tàigē'ěrxíngdòng 不方便 búfāngbiàn , 就想了 jiùxiǎngle 个 ge 主意 zhǔyi 。 / Al sirviente le gustaba mucho jugar, y como le resultaba incómodo llevar consigo a Tagore, se le ocurrió una idea. / The servant loved to play, and finding it inconvenient to bring Tagore along, came up with an idea.

他让 tāràng 泰戈尔坐在 Tàigē'ěrzuòzài 靠 kào 窗的 chuāngde 椅子上 yǐzishàng , 然后围着 rán hòu wéizhe 椅子画个 yǐzihuàge 大圆圈 dàyuánquān , 让 Ràng 泰戈尔 Tàigē'ěr 老老实实 lǎolǎoshíshí 地待 dedài 在 zài 圈子里 quānzilǐ 别 bié 出来 chūlái 。 / Hizo que Tagore se sentara en una silla junto a la ventana, y luego dibujó un gran círculo alrededor de la silla, para que Tagore se quedara quietecito dentro del círculo sin salir. / He had Tagore sit in a chair by the window, then drew a big circle around the chair, so that Tagore would stay obediently inside the circle without coming out.

仆人 púrén 高高兴兴地 gāogāoxìngxìngde 跑出去玩 pǎochūqùwán 了 le 。 小 xiǎo 泰戈尔坐在 Tàigē'ěrzuòzài 椅子上 yǐzishàng , 一动也不敢动 yídòngyěbùgǎndòng 。 / El sirviente se fue feliz a jugar. El pequeño Tagore se quedó sentado en la silla, sin atreverse siquiera a moverse. / The servant happily went off to play. Little Tagore remained sitting in the chair, not daring to move even a little.

窗外不断 chuāngwàibúduàn 传来 chuánlái 知了和 zhīliǎohé 小鸟的 xiǎoniǎode 叫声 jiàoshēng , 小 xiǎo 泰戈尔有点儿 Tàigē'ěryǒudiǎnr 坐不住了 zuòbúzhùle 。 / Fuera de la ventana llegaban sin parar los cantos de las cigarras y los pájaros, y el pequeño Tagore ya no podía quedarse quieto. / Outside the window came ceaselessly the calls of cicadas and birds, and little Tagore couldn't sit still anymore.

他慢慢地 tānmànde 把 bǎ 椅子 yǐzi 移到 yídào 窗前 chuāngqián , 趴在 pāzài 窗台上 chuāngtáishàng 向外 xiàngwài 看 kàn , 立刻被 lìkèbèi 窗外的 chuāngwàide 景色吸引住了 jǐngsèxīyǐnzhùle 。 / Poco a poco movió la silla hacia la ventana, se asomó apoyado en el alféizar mirando hacia afuera, y de inmediato quedó cautivado por el paisaje del exterior. / Slowly he moved the chair towards the window, leaned on the windowsill looking outside, and was immediately captivated by the scenery outside.

那儿是 nàrshi 他 tā 家的 jiāde 后 hòu 花园 huāyuán , 园中 yuánzhōng 有 yǒu 许多 xǔduō 高大 gāodà 的 de 树 shù , 有 yǒu 五颜六色的 wǔyánliùsède 花 huā , 还有 háiyou 一个 yíge 池塘 chítáng , 水面上有 shuǐmiànshàngyǒu 一群 yìqún 鸭子在 yāzizài 玩耍 wánshuǎ 。 / Allí estaba el jardín trasero de su casa, con muchos árboles altos, flores de todos los colores, y también un estanque, en cuya superficie un grupo de patos jugueteaba. / There was his family's back garden, with many tall trees, flowers of every color, and also a pond, on whose surface a flock of ducks was playing.

泰戈尔看着 Tàigē'ěrkànzhe 窗外刚被 chuāngwàigāngbèi 雨水淋过 yǔshuǐlínguò 的 de 树呀 shùya 、花呀 huāya , 忽然来了 hūránláile 灵感 línggǎn 。 / Tagore, mirando los árboles y flores recién mojados por la lluvia fuera de la ventana, de repente tuvo inspiración. / Tagore, looking at the trees and flowers just soaked by the rain outside the window, suddenly had an inspiration.

他拿起 tānǎqǐ 笔 bǐ , 写道 xiědào: " 春天的 chūntiānde 雨 yǔ , 淅淅沥沥地 xīxīlīlīde 落下 luòxià , 落在 luòzài 芭蕉 bājiāo 叶上 yèshàng , 芭蕉 bājiāo 叶轻轻地 yèqīngqīngde 颤动 chàndòng , 好像有 hǎoxiàngyǒu 无数 wúshù 珍珠 zhēnzhū , 在 zài 上面闪光 shàngmiànshǎnguāng....." / Tomó la pluma, y escribió: "La lluvia de primavera, cae susurrante, cae sobre las hojas de plátano, las hojas de plátano tiemblan suavemente, como si hubiera innumerables perlas, brillando encima..." / He picked up his pen, and wrote: "The spring rain, falls pattering down, falls on the banana leaves, the banana leaves tremble gently, as if there were countless pearls, shining upon them..."

这是 Zhèshì 泰戈尔 Tàigē'ěr 第一次 dìyíci 写诗 xiěshī 。 / Esta fue la primera vez que Tagore escribió un poema. / This was Tagore's first time writing a poem.

大人们看了 dàrénmenkànle 后都 hòudōu 鼓励 gǔlì 他 tā , 说 shuō 他写得 tāxiěde 好 hǎo 。 / Los adultos, al leerlo, lo animaron, diciendo que había escrito bien. / The adults, reading it, encouraged him, saying he had written well.

从此 cóngcǐ , 他就爱上了 tājiù'àishàngle 写诗 xiěshī 。 / Desde entonces, se enamoró de escribir poesía. / From then on, he fell in love with writing poetry.

泰戈尔 Tàigē'ěr 18 岁时 suǐshí , 出版了 chūbǎnle 一本 yíběn 诗集 shījī——《桑底亚桑吉特 Sāngdīyà Sāngjítè 》。 / A los 18 años, Tagore publicó un poemario — "Sandhya Sangit". / At age 18, Tagore published a collection of poems — "Sandhya Sangit."

诗集出版后 shījíchūbǎnhòu , 立即受到 lìjíshòudào 青年人的 qīngniánrénde 欢迎 huānyíng , 印度 Yìndù 著名 zhùmíng 小说家却脱 xiǎoshuōjiāquètuō 柏西亚也 Bóxīyà yě 给了 gěile 他很大 tāhěndà 支持 zhīchí 。 / Tras su publicación, fue de inmediato bien acogido por los jóvenes, y el famoso novelista indio Bankim Chatterjee también le dio un gran apoyo. / After its publication, it was immediately

welcomed by young people, and the famous Indian novelist Bankim Chatterjee also gave him great support.

一天 yitiān , 泰戈尔去 Tàigē'ěrqù 参加一个 cānjiāyíge 结婚 jiéhūn 宴会 yànhuì , 参加 cānjiā 宴会的 yànhuìde 有 yǒu 许多 xǔduō 名人 míng rén 。 / Un día, Tagore fue a un banquete de boda, al que asistían muchas personas famosas. / One day, Tagore went to attend a wedding banquet, attended by many famous people.

当 dāng 宴会进行到 yànhuìjìnxíngdào 高潮时 gāocháoshí , 主人把 zhǔrénbǎ 一个 yíge 象征荣誉 xiàngzhēngróngyù 和 hé 纯洁的 chúnjiéde 花环献给了 huāhuánxiàngěile 却脱柏西亚先生 Quètuō Bóxīyàxiānsheng , 以表达 yǐbiǎodá 对 duì 印度最伟大 Yìndùzuìwěidà 的 de 作家的 zuòjiāde 敬意 jìngyì 。 / Cuando la fiesta llegó a su clímax, el anfitrión ofreció una guirnalda de flores, símbolo de honor y pureza, al señor Bankim Chatterjee, para expresar su respeto al escritor más grande de India. / When the banquet reached its climax, the host presented a garland of flowers, symbolizing honor and purity, to Mr. Bankim Chatterjee, to express his respect for India's greatest writer.

却脱柏西亚却站了 Quètuō Bóxīyàquèzhànle 起来 qǐlai , 从 cóng 脖子上 bóizishàng 摘下 zhāixià 花环 huāhuán , 笑眯眯地 xiàomīmīde 走到 zǒudào 泰戈尔身边 Tàigē'ěershēnbiān , 把 bǎ 花环 huāhuán 套 tàozài 这个 zhège 一点儿名 yìdiǎnr míng 气也 qìyě 没 méi 有的 yǒude 青 qīng 年人的 niánrénde 脖子 bó 子上 zishàng 。 / Pero Bankim Chatterjee se levantó, se quitó la guirnalda del cuello, y sonriendo se dirigió hacia Tagore, colocando la guirnalda en el cuello de este joven que no tenía ni una pizca de fama. / But Bankim Chatterjee stood up, took the garland off his neck, and smiling walked over to Tagore, placing the garland around the neck of this young man who had not the slightest bit of fame.

泰戈尔立刻 Tàigē'ěrlíkè 呆住了 dāizhùle , 客人 kèrén 们 men 也 yě 感到 gǎndào 惊讶 jīngyà 。 / Tagore quedó de inmediato paralizado, y los invitados también se sorprendieron. / Tagore was immediately stunned, and the guests were also surprised.

却脱柏西亚挽着 Quètuō Bóxīyàwǎnzhe 泰戈尔 Tàigē'ěr , 不慌不忙地 bùhuāngbùmángde 对大家说 duìdàjiāshuō: " 这个 zhège 年轻人 niánqīngrén 出 chū 了 le 本 běn 诗集 shījī 《桑底亚桑吉特 Sāngdīyà Sāngjítè》, 不知 bùzhī 各位读过 gèwèidúguò 没有 méiyǒu ? 这些诗写得 zhèxiēshīxiěde 好极了 hǎojíle 。 / Bankim Chatterjee, tomando del brazo a Tagore, dijo tranquilamente a todos: "Este joven publicó un poemario, 'Sandhya Sangit', no sé si alguno de ustedes lo ha leído. Estos poemas están escritos extraordinariamente bien. / Bankim Chatterjee, holding Tagore's arm, calmly said to everyone: "This young man has published a collection of poems, 'Sandhya Sangit,' I don't know if any of you have read it. These poems are extraordinarily well written.

因此 yīncǐ , 今天 jīntiān 我要把 wǒyàobǎ 这个 zhège 花环送给 huāhuánsònggěi 我们 wǒmen 印度 Yìndù 诗坛上出现的 shītánsàngchūxiànde 这颗 zhèkē 新星 xīnxīng ! " / Por eso, hoy quiero regalar esta guirnalda a esta nueva estrella que ha surgido en el mundo poético de la India." / Therefore, today I want to give this garland to this new star that has appeared in India's poetic world!"

大家一下子 dàjiāyíxiàzi 对 duì 泰戈尔刮目相看了 Tàigē'ěrguāmùxiāngkànle 。 / Todos de inmediato miraron a Tagore con nuevos ojos. / Everyone immediately looked at Tagore with new eyes.

泰戈尔激动得 Tàigē'ěrjīdòngde 流下了 liúxiàle 热泪 rèlèi , 同时 tóngshí , 他觉得 tājuéde 很 hěn 惭愧 cánguì , 暗暗 àn'àn 下决心 xiàjuéxīn 创作 chuàngzuò 出 chū 更多更好 gèngduōgènghǎo 的 de 诗歌 shīgē 来 lái 。 / Tagore, emocionado, derramó lágrimas de calidez, y al mismo tiempo, sintió mucha vergüenza, y en secreto decidió crear más y mejores poemas. / Tagore, moved, shed hot tears, and at the same time, felt very ashamed, and secretly resolved to create even more and better poetry.

泰戈尔的 Tàigē'ěrde 名气渐渐大了 míngqìjiànjiàndàle , 可他还是 kětāháishi 感到很痛苦 gǎndàohěntòngkǔ , 因为 yīnwèi 他常常 tāchángcháng 看到 kàndào 穷人的 qióngrénde 生活很悲惨 shēnghuóhěnbēicǎn , 深感 Shēngǎn 印度 Yìndù 社会制度 shèhuìzhìdù 不合理 bùhéilǐ , 必须 bìxū 改造 gǎizào 。 / La fama de Tagore fue creciendo gradualmente, pero él todavía sentía mucho dolor, porque a menudo veía que la vida de los pobres era muy trágica, sintiendo profundamente que el sistema social de la India era irrazonable, y que debía reformarse. / Tagore's fame gradually grew, but he still felt much pain, because he often saw that the lives of the poor were very tragic, deeply feeling that India's social system was unreasonable, and must be reformed.

他认为 tārènwéi 要改造 yàogǎizào 社会 shèhuì , 首先要从 shǒuxiānyàocóng 教育做起 jiàoyùzuòqǐ , 培养 péiyǎngyǒu 道德有修养 dàodéyǒuxiūyǎng 的 de 文明人 wénmíng rén 。 / Pensaba que para reformar la sociedad, primero había que empezar por la educación, formando personas civilizadas con moral y cultura. / He thought that to reform society, one must first start with education, cultivating civilized people with morals and culture.

于是 yúshì , 他创办了 tāchuàngbànle 一所 yìsuǒ 新式 xīnshì 小学 xiǎoxué 。 / Así que fundó una escuela primaria de nuevo estilo. / So, he founded a new-style primary school.

泰戈尔对 Tàigē'ěrduì 孩子非常 háizífēicháng 亲切 qīnqiè 、 平等 píngděng , 从不摆 cóngbùbǎi 校长的 xiàozhǎngde 架子 jiàzi 。 / Tagore era muy cercano e igualitario con los niños, nunca mantenía distancia como director. / Tagore was very close and egalitarian with children, never keeping the aloofness of a principal.

一天 yìtiān , 几个 jǐge 孩子悄悄 háiziqiāoqiāo 走进 zǒujìn 他的 tāde 房间 fángjiān , 看到 kàndào 他摇头晃脑 tāyáotóuhuàngnǎo 地 de 在 zài 写诗 xiěshī , 一个 yíge 孩子忍不住 háizirěnbúzhù 大声笑道 dàshēngxiàodào: " 老师 lǎoshī , 你简直 nǐjiǎnzhí 像一个 xiàngyíge 疯子 fēngzi ! " / Un día, unos niños entraron sigilosamente en su habitación, y lo vieron balanceando la cabeza mientras escribía poesía, y uno de los niños no pudo contener la risa y dijo en voz alta: "¡Maestro, usted parece un loco!" / One day, some children quietly walked into his room, and saw him swaying his head back and forth while writing poetry, and one of the children couldn't help laughing loudly and said: "Teacher, you look just like a madman!"

泰戈尔回头看到 Tàigē'ěrhuitóukàndào 他们 tāmen , 也 yě 笑 xiào 了 le , 说 shuō: " 是啊 shì'a , 我的 wǒde 孩子 háizi , 诗人 shīrén 是 shì 比 bǐ 疯子 fēngzi 更 gèng 疯 fēng 的 de 人 rén 啊 ā ! " / Tagore se dio la vuelta al verlos, y también se rió, diciendo: "Sí, hijos míos, el poeta es una persona aún más loca que un loco." / Tagore turned around seeing them, and also laughed, saying: "Yes, my children, a poet is an even madder person than a madman!"

泰戈尔的 Tàigē'ěrde 小学办得 xiǎoxuébànde 很 hěn 成功 chénggōng , 受 shòu 此 cǐ 启发 qǐfā , 他又 tāyòu 创办了 chuàngbànlè 一所 yìsuǒ 国际 guójì 大学 dàxué 。 / La escuela de Tagore fue un gran éxito, y con esta inspiración, fundó también una universidad internacional. / Tagore's school was very successful, and inspired by this, he also founded an international university.

这所 zhèsuǒ 大学的 dàxuéde 学生来自 xuéshēngláizi 世界 shìjiè 各地 gèdì , 学校成了 xuéxiàochéngle 东西方 dōngxīfāng 文化 wénhuà 交流的 jiāoliúde 中心 zhōngxīn 。 / Los estudiantes de esta universidad venían de todo el mundo, y la escuela se convirtió en un centro de intercambio cultural entre Oriente y Occidente. / The students of this university came from all over the world, and the school became a center for cultural exchange between East and West.

泰戈尔于 Tàigē'ěryú 1941 年去世 niánqùshì , 他的 tāde 诗歌和 shīgēhé 文章却一直 wénzhāngquèyìzhí 流传至今 liúchuánzhìjīn , 并 bìng 将 jiāng 继续 jìxù 流传下去 liúchuánxiàqù , 成为 chéngwéi 世界 shìjiè 文学 wénxué 宝库中一朵 bǎokùzhōngyìduǒ 永远 yǒngyuǎn 芬芳 fēnfāngde 花 huā 。 / Tagore falleció en 1941, pero sus poemas y escritos han seguido transmitiéndose hasta hoy, y continuarán transmitiéndose, convirtiéndose en una flor eternamente fragante en el tesoro de la literatura mundial. / Tagore passed away in 1941, but his poems and writings have continued to be passed down to this day, and will continue to be passed down, becoming an eternally fragrant flower in the treasury of world literature.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

仆 贪 待 趴 鸭 蕉 颤 眯 挽 坛 惭 疯 芬 芳

1) 仆 pú / sirviente / servant / HSK 6

- 仆人 púrén / sirviente / servant / HSK 6
- 主仆 zhǔpú / amo y sirviente / master and servant / Fuera de HSK
- 这位 zhèwèi 仆人 púrén 对 duì 主人 zhǔrén 非常 fēicháng 忠诚 zhōngchéng 。 / Este sirviente es muy leal a su amo. / This servant is very loyal to his master.

2) 贪 tān / codicioso / greedy / HSK 6

- 贪婪 tānlán / codicioso / greedy, avaricious / HSK 6
- 贪睡 tānshuì / dormir demasiado / oversleep, love sleeping / Fuera de HSK
- 贪心 tānxīn / codicia / greed, greedy / HSK 4
- 不要 búyào 太 tài 贪心 tānxīn 了 le 。 / No seas demasiado codicioso. / Don't be too greedy.

3) 待 dāi / quedarse / stay / HSK 3

- 待家里 dāijiālǐ / quedarse en casa / stay home / Fuera de HSK
- 待会儿 dāihuìr / dentro de un momento / in a moment / HSK 4
- 周末 zhōumò 我 wǒ 喜欢 xǐhuan 待 dāi 在 zài 家里 jiālǐ 。 / El fin de semana me gusta quedarme en casa. / On weekends I like to stay home.

4) 趴 pā / tumbarse boca abajo / lie prone / HSK 4

- 趴下 pāxià / tumbarse boca abajo / lie down flat / HSK 5
- 趴倒 pādǎo / caer de bruces / fall flat on one's face / Fuera de HSK
- 小狗 xiǎogǒu 趴下 pāxià 休息 xiūxi 。 / El perrito se tumba a descansar. / The puppy lies down to rest.

5) 鸭 yā / pato / duck / HSK 4

- 鸭子 yāzi / pato / duck / HSK 4
- 鸭蛋 yādàn / huevo de pato / duck egg / Fuera de HSK
- 野鸭 yěyā / pato salvaje / wild duck / Fuera de HSK
- 烤鸭 kǎoyā / pato asado / roast duck / HSK 5
- 北京 Běijīng 烤鸭 kǎoyā 非常 fēicháng 有名 yǒumíng 。 / El pato laqueado de Pekín es muy famoso. / Beijing roast duck is very famous.

6) 蕉 jiāo / plátano, banana / banana, plantain / HSK 4

- 芭蕉 bājiāo / plátano (planta) / banana plant / Fuera de HSK
- 香蕉 xiāngjiāo / plátano / banana / HSK 3
- 我 wǒ 每天 měitiān 吃 chī 一根 yìgēn 香蕉 xiāngjiāo 。 / Como un plátano todos los días. / I eat a banana every day.

7) 颤 chàn / temblar / tremble / HSK 5

- 颤抖 chàndǒu / temblar / tremble, shiver / HSK 6
- 颤动 chàndòng / vibrar / vibrate, quiver / HSK 6
- 颤悠 chànyou / oscilar / sway, wobble / Fuera de HSK
- 他 tā 的 de 手 shǒu 因为 yīnwèi 紧张 jǐnzhāng 而 ér 颤抖 chàndǒu 。 / Su mano tiembla por los nervios. / His hand trembles from nervousness.

8) 眯 mī / entrecerrar los ojos / squint / HSK 4

- 笑咪咪 xiàomīmī / sonriente / smiling broadly / Fuera de HSK
- 眯眼睛 mīyǎnjīng / entrecerrar los ojos / squint one's eyes / Fuera de HSK

- 眯一会儿 mīyíhuìr / echar una cabezadita / **take a short nap** / Fuera de HSK
- 奶奶 nǎinai 总是 zǒngshì 笑咪咪 xiàomīmī 的 de 。 / La abuela siempre está sonriente. / **Grandma always has a broad smile.**

9) 挽 wǎn / retener, del brazo / **retain, arm in arm** / HSK 5

- 挽回 wǎnhuí / recuperar / **retrieve, salvage** / HSK 6
- 挽留 wǎnliú / retener (a alguien) / **urge to stay** / HSK 6
- 挽救 wǎnjiù / salvar / **save, rescue** / HSK 5
- 我们 wǒmen 应该 yīnggāi 尽力 jìnlì 挽救 wǎnjiù 这 zhè 段友谊 duàn yǒuyì 。 / Deberíamos hacer todo lo posible por salvar esta amistad. / **We should do our best to save this friendship.**

10) 坛 tán / urna, círculo (de actividad) / **urn, circle (of activity)** / HSK 6

- 诗坛 shītán / mundo de la poesía / **poetry circles** / Fuera de HSK
- 文坛 wéntán / mundo literario / **literary circles** / HSK 6
- 论坛 lùntán / foro / **forum** / HSK 5
- 花坛 huātán / parterre / **flowerbed** / HSK 5
- 坛子 tánzi / tarro, vasija / **jar, urn** / Fuera de HSK
- 公园里 gōngyuánlǐ 有 yǒu 一个 yíge 美丽 měilì 的 de 花坛 huātán 。 / En el parque hay un hermoso parterre. / **There is a beautiful flowerbed in the park.**

11) 惭 cán / avergonzado / **ashamed** / HSK 5

- 惭愧 cánkui / avergonzado / **ashamed** / HSK 5
- 自惭形秽 zìcánxínghuì / sentirse inferior / **feel inferior, ashamed of oneself** / Fuera de HSK
- 他 tā 因为 yīnwèi 撒了谎 sāle huǎng 感到 gǎndào 惭愧 cánkui 。 / Él se siente avergonzado por haber mentido. / **He feels ashamed for having lied.**

12) 疯 fēng / loco / **crazy** / HSK 4

- 疯狂 fēngkuáng / frenético / **crazy, frenzied** / HSK 5
- 疯子 fēngzi / loco / **madman, lunatic** / HSK 6
- 发疯 fāfēng / volverse loco / **go crazy** / HSK 5
- 他 tā 为 wèi 了 le 这个 zhège 项目 xiàngmù 疯狂 fēngkuáng 地 de 工作 gōngzuò 。 / Él trabaja frenéticamente para este proyecto. / **He works frantically for this project.**

13) 芬 fēn / fragante (en compuesto) / **fragrant (in compound)** / HSK 6

- 芬芳 fēnfāng / fragancia / **fragrant, sweet smell** / HSK 6

- 花园里 huāyuánlǐ 弥漫着 mí màn zhe 芬芳 fēn fāng 的 de 气息 qì xī 。 / El jardín está impregnado de fragancia. / The garden is filled with fragrant scent.

14) 芳 fāng / fragante / fragrant / HSK 6

- 芬芳 fēn fāng / fragancia / fragrant, sweet smell / HSK 6
- 芳香 fāng xiāng / aroma / fragrance, aroma / HSK 6
- 芳草 fāng cǎo / hierba fragante / fragrant grass / Fuera de HSK
- 芳龄 fāng líng / edad juvenil (de una mujer) / youthful age (of a woman) / Fuera de HSK
- 花园里 huāyuánlǐ 充满了 chōng mǎn le 芳香 fāng xiāng 。 / El jardín está lleno de fragancia. / The garden is full of fragrance.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

气氛 qì fēn / ambiente / atmosphere

纯洁 chún jié / puro / pure

老实 lǎo shi / honesto, sincero / honest

惭愧 cán kuì / avergonzado / ashamed

鼓励 gǔ lì / animar / encourage

合理 hé lǐ / razonable / reasonable

高潮 gāo cháo / climax / climax

平等 píng děng / igualdad / equality

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

泰戈尔 Tàigē'ěr 小的 xiǎo de 时候 shí hou , 父母 fù mǔ 常 cháng 把 bǎ 他 tā 交给 jiāo gěi 仆人 pú rén 照顾 zhào gù 。 / Cuando Tagore era pequeño, sus padres solían dejarlo al cuidado de un criado. / When Tagore was little, his parents often left him in a servant's care.

仆人 Pú rén 高高兴兴地 gāo gāo xìng xìng de 跑出去 pǎo chū qu 玩 wán 了 le 。 / El criado salió corriendo a jugar muy contento. / The servant happily ran out to play.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

仆人 púrén / sirviente / **servant**

▪ 女仆 nǚpú / criada / **maidservant**

▪ 主仆 zhǔpú / amo y sirviente / **master and servant**

贪玩 tānwán / aficionado a jugar / **fond of playing**

▪ 贪吃 tānchī / glotón / **gluttonous**

▪ 贪睡 tānshuì / dormilón / **fond of sleeping**

▪ 贪心 tānxīn / codicioso / **greedy**

待在家里 dāizài jiālǐ / quedarse en casa / **stay at home**

▪ 待在房间 dāizài fángjiān / quedarse en la habitación / **stay in the room**

趴下 pāxià / tumbarse boca abajo / **lie prone**

▪ 趴在地上 pāzài dìshang / tumbarse en el suelo / **lie on the ground**

▪ 趴在窗台上 pāzài chuāngtái Shang / apoyarse en el alféizar / **lean on the windowsill**

鸭子 yāzi / pato / **duck**

▪ 鸭蛋 yādàn / huevo de pato / **duck egg**

▪ 野鸭 yěyā / pato salvaje / **wild duck**

▪ 烤鸭 kǎoyā / pato asado / **roast duck**

芭蕉 bājiāo / plátano (planta) / **banana plant**

▪ 香蕉 xiāngjiāo / plátano (fruta) / **banana**

▪ 芭蕉叶 bājiāoyè / hoja de plátano / **banana leaf**

▪ 芭蕉树 bājiāoshù / árbol de plátano / **banana tree**

颤抖 chàndǒu / temblar / **tremble**

▪ 颤悠 chànyou / balancearse / **sway**

▪ 颤颤悠悠 chànchàn youyou / tembloroso / **wobbling**

笑咪咪 xiàomīmī / sonriente / **smiling**

▪ 眯眼睛 mīyǎnjīng / entrecerrar los ojos / **squint**

挽住 wǎnzhù / tomar del brazo / **hold onto**

▪ 挽回 wǎnhuí / recuperar / **retrieve, redeem**

▪ 挽留 wǎnliú / retener / **urge to stay**

▪ 挽救 wǎnjiù / salvar / **save, rescue**

诗坛 shītán / mundo poético / **poetry circles**

▪ 文坛 wéntán / mundo literario / **literary circles**

▪ 艺坛 yìtán / mundo artístico / **art circles**

▪ 乐坛 yuètán / mundo musical / **music circles**

▪ 论坛 lùntán / foro / **forum**

▪ 花坛 huātán / parterre de flores / **flower bed**

惭愧 cánkui / avergonzado / **ashamed**

疯子 fēngzi / loco / **madman**

▪ 疯狗 fēnggǒu / perro rabioso / **mad dog**

▪ 发疯 fāfēng / enloquecer / **go crazy**

芬芳 fēnfāng / fragante / **fragrant**

▪ 芳香 fāngxiāng / aroma / **fragrance**

▪ 芳草 fāngcǎo / hierba fragante / **fragrant grass**

**** 对话/Duìhuà/Diálogo/Dialogue ****

(方方和 Fāngfānghé 爸爸来到 bàbaláidào 书店 shūdiàn) / (Fangfang y papá llegan a la librería) / (Fangfang and dad arrive at the bookstore)

爸爸 Bàba: 方方 Fāngfang, 好久没来 hǎojiǔméilái 书店了 shūdiànle, 今天 jīntiān 你可以 nǐkěyǐ 看个够 kàngègòu, 还 hái 可以 kěyǐ 买 mǎi 几本书 jǐběnshū。 / Papá: Fangfang, hace tiempo que no venimos a la librería, hoy puedes mirar todo lo que quieras, y también puedes comprar algunos libros. / Dad: Fangfang, we haven't been to the bookstore in a while, today you can look to your heart's content, and you can also buy a few books.

方方 Fāngfang: 谢谢 xièxie 爸爸 bàba! / Fangfang: ¡Gracias, papá! / Fangfang: Thank you, dad!

爸爸 Bàba: 方方 Fāngfang, 你想看 nǐxiǎngkàn 什么 shénme 书 shū? / Papá: Fangfang, ¿qué libro quieres ver? / Dad: Fangfang, what book do you want to see?

方方 Fāngfang: 想看 xiǎngkàn 童话 tónghuà 故事 gùshi, 还 hái 想看 xiǎngkàn 小学生学习 xiǎoxuéshēngxuéxí 方面的 fāngmiàn 书 shū。对了 duìle, 爸爸 bàba, 我还 wǒhái 想买 xiǎngmǎi 一本 yībēn 泰戈尔的 Tàigē'ěrde 诗集 shījī。 / Fangfang: Quiero ver cuentos de hadas, y también libros sobre cómo estudian los alumnos de primaria. Ah, papá, también quiero comprar un libro de poemas de Tagore. / Fangfang: I want to see fairy tales, and also books about elementary school students' study methods. Oh, dad, I also want to buy a collection of Tagore's poems.

爸爸 Bàba: 泰戈尔 Tàigē'ěr? 你知道 nǐzhīdào 泰戈尔 Tàigē'ěr? / Papá: ¿Tagore? ¿Conoces a Tagore? / Dad: Tagore? You know Tagore?

方方 Fāngfang: 是呀 shìya! 我们刚学 wǒmēngāngxué 了 le 《泰戈尔的 Tàigē'ěrde 故事 gùshi》, 我知道 wǒzhīdào 他是 tāshi 印度的 Yīndùde 一位 yíwèi 著名 zhùmíng 诗人 shīrén。 / Fangfang: ¡Claro! Acabamos de aprender "La historia de Tagore", sé que es un famoso poeta indio. / Fangfang: Yes! We just learned "The Story of Tagore," I know he's a famous Indian poet.

爸爸 Bàba: 你知道 nǐzhīdào 的 de 还 hái 真不少呢 zhēnbùshǎone! / Papá: ¡Sí que sabes bastante! / Dad: You really do know quite a bit!

方方 Fāngfang: 那当然 nàdāngrán。爸爸 Bàba, 泰戈尔小时候 Tàigē'ěrxiǎoshíhou 看着 kànzhe 窗外的 chuāngwàide 雨 yǔ、芭蕉 bājiāo 叶 yè, 就写出了 jiùxiěchūle 诗 shī。他 tā 18 岁就出版了 suǐjiùchūbǎnle 一本 yībēn 诗集 shījī。 / Fangfang: Claro que sí. Papá, cuando Tagore era pequeño, mirando la lluvia y las hojas de plátano fuera de la ventana, escribió poesía. A los 18 años ya había publicado un poemario. / Fangfang: Of course. Dad, when Tagore was little, looking at the rain and banana leaves outside the window, he wrote poetry. At 18 he had already published a collection of poems.

爸爸 Bàba: 真不简单 zhēnbùjiǎndān! / Papá: ¡De verdad no es sencillo! / Dad: That's really impressive!

方方 Fāngfang: 有一次 yǒuyíci 他去 tāqù 参加 cānjiā 婚礼 hūnlǐ, 在 zài 婚礼上 hūnlǐshàng, 印度一位 Yīndùyíwèi 伟大的 wěidàde 作家赞扬了 zuòjiāzànyángle 他 tā。泰戈尔 Tàigē'ěr 对 duì 自己 zìjǐ 就更有信心了 jiùgèngyǒuxìnxīnle。 / Fangfang: Una vez fue a una boda, y allí, un gran escritor indio lo elogió.

Tagore ganó más confianza en sí mismo. / Fangfang: Once he went to a wedding, and there, a great Indian writer praised him. Tagore gained more confidence in himself.

爸爸 Bàba: 我知道 wǒzhīdào 泰戈尔创办了 Tàigē'ěrchuàngbànle 一所 yìsuǒ 国际 guójì 大学 dàxué, 学校的 xuéxiàode 学生来自 xuéshēngláizì 世界 shìjiè 各地 gèdì。 / Papá: Sé que Tagore fundó una universidad internacional, cuyos estudiantes vienen de todo el mundo. / Dad: I know Tagore founded an international university, whose students come from all over the world.

方方 Fāngfang: 对 duì, 我们 wǒmen 课本里 kèběnlǐ 也做了 yězuòle 介绍 jièshào。 / Fangfang: Sí, en nuestro libro de texto también lo mencionan. / Fangfang: Yes, our textbook also introduces this.

爸爸 Bàba: 方方 Fāngfang, 你还 nǐhái 知道 zhīdào 泰戈尔的 Tàigē'ěrde 哪些 nǎxiē 情况 qíngkuàng? / Papá: Fangfang, ¿qué más sabes sobre Tagore? / Dad: Fangfang, what else do you know about Tagore?

方方 Fāngfang: 别的 biéde 我 wǒ 不 bú 太 tài 清楚 qīngchu。 / Fangfang: Del resto no estoy muy seguro. / Fangfang: I'm not too sure about the rest.

爸爸 Bàba: 1913 年他还获得了 niántāháihuòdéle 诺贝尔 Nuòbèi'ěr 文学 wénxué 奖 jiǎng。 / Papá: En 1913 también obtuvo el Premio Nobel de Literatura. / Dad: In 1913 he also won the Nobel Prize in Literature.

方方 Fāngfang: 是吗 shìma? 泰戈尔真了不起 Tàigē'ěrzhēnliǎobuqǐ! / Fangfang: ¿En serio? ¡Tagore es realmente admirable! / Fangfang: Really? Tagore is truly amazing!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 泰戈尔 Tàigē'ěr 是 shì 怎样 zěnyàng 爱上 àishàng 写诗 xiěshī 的 de? / ¿Cómo llegó Tagore a enamorarse de escribir poesía? / How did Tagore come to fall in love with writing poetry?

(2) 泰戈尔为什么 Tàigē'ěr wèishénme 要办 yào bàn 学校 xuéxiào? / ¿Por qué Tagore quiso fundar escuelas? / Why did Tagore want to found schools?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

你真是个 nǐzhēnshìge 傻瓜 shǎguā / Eres un verdadero tonto / You Really Are a Fool

1885年 nián 5月 yuè 23日 rì , 83岁的 suǐde 雨果不幸 Yǔguǒbúxìng 逝世 shìshì , 法国 Fǎguó 政府立即 zhèngfǔlǐjí 宣布为 xuānbùwéi 他举行 tājǔxíng 国葬 guózáng , 表示对 biǎoshìduì 这位 zhèwèi 伟大 wěidà 文学家的 wénxuéjiāde 哀悼 āidào 。 / El 23 de mayo de 1885, a los 83 años, Víctor Hugo falleció desafortunadamente, el gobierno francés anunció de inmediato un funeral de estado en su honor, para expresar su duelo por este gran hombre de letras. / On May 23, 1885, at age 83, Victor Hugo unfortunately passed away, the French government immediately announced a state funeral for him, to express mourning for this great man of letters.

雨果的 Yǔguǒde 文学 wénxué 生涯是 shēngyáshì 从写诗 cóngxiěshī 开始 kāishǐ 的 de 。 / La carrera literaria de Hugo comenzó escribiendo poesía. / Hugo's literary career began with writing poetry.

12岁时 suǐshí , 雨果进了 Yǔguǒjìnle 一所 yìsuǒ 寄宿 jìsù 学校读书 xuéxiàodúshū 。 / A los 12 años, Hugo entró en una escuela con internado. / At age 12, Hugo entered a boarding school.

校长是 xiàozhǎngshì 个 ge 极为 jíwéi 严厉的 yánlìde 教育家 jiàoyùjiā , 他的 tāde 助手 zhùshǒu 德高特是 Dégāotèshì 个 ge 冷酷而 lěngkù'ér 暴躁的 bàozàode 家伙 jiāhuo 。 / El director era un educador extremadamente severo, y su asistente, Delaunay, era un tipo frío y violento. / The principal was an extremely strict educator, and his assistant, Delaunay, was a cold and violent fellow.

他们要求 tāmenyāoqiú 学生 xuéshēng 绝对 juéduì 服从 fúcéng , 不能有 búnéngyǒu 任何 rènhé 自由 zìyóu 思想 sīxiǎng 。 / Exigían obediencia absoluta de los estudiantes, sin permitir ningún pensamiento libre. / They demanded absolute obedience from students, allowing no free thought whatsoever.

雨果 Yǔguǒ 年纪 niánjì 虽小 suīxiǎo , 却是 quèshì 个 ge 爱 ài 思考 sīkǎo 的 de 人 rén , 对社会 duìshèhuì 现实的 xiànshíde 不满 bùmǎn , 常常使他 chángchángshǐtā 陷入 xiànrù 痛苦和 tòngkǔhé 困惑中 kùnhuòzhōng 。 / Aunque Hugo era joven, era una persona que le gustaba pensar, y su insatisfacción con la realidad social a menudo lo sumía en dolor y confusión. / Although Hugo was young, he was a person who loved to think, and his dissatisfaction with social reality often plunged him into pain and confusion.

用什么 yòngshénme 来 lái 表达 biǎodá 内心的 nèixīnde 情感呢 qínggǎne ? / ¿Cómo expresar sus sentimientos internos? / How to express his inner feelings?

雨果想到了 Yǔguǒxiǎngdàole 写诗 xiěshī 。 / Hugo pensó en escribir poesía. / Hugo thought of writing poetry.

雨果一有空就 Yǔguǒyìyǒukòngjiù 苦苦地 kǔkǔde 思索 sīsuǒ , 然后悄悄 ránhòuqiāoqiāo 躲在 duǒzài 一边 yìbiān 把 bǎ 诗句记在 shījùjìzài 笔记本上 bǐjìběnshàng 。 / Hugo, en cuanto tenía tiempo libre, reflexionaba con esfuerzo, y luego, escondiéndose sigilosamente, anotaba versos en su cuaderno. / Hugo, whenever he had free time, thought hard, and then, hiding quietly, wrote verses in his notebook.

校方禁止 xiàofāngjìnzhǐ 学生写诗 xuéshēngxiěshī , 雨果就非常 Yǔguǒjiùfēicháng 小心地 xiǎoxīnde 把 bǎ 笔记本锁在 bǐjìběnsuǒzài 抽屉里 chōutīlǐ 。 / La escuela prohibía a los estudiantes escribir poesía, así

que Hugo guardaba su cuaderno bajo llave en el cajón con mucho cuidado. / The school forbade students from writing poetry, so Hugo very carefully locked his notebook in a drawer.

笔记本上 bǐjìběnshàng 的 de 诗越写越多 shīyuèxiěyuèduō 。 / Los poemas en su cuaderno aumentaban cada vez más. / The poems in his notebook grew more and more numerous.

到 dào 15 岁时 suìshí , 雨果的 Yǔguǒde 诗已经写得 shīyǐjīngxiěde 很不錯了 hěnbúcuòle 。 / A los 15 años, los poemas de Hugo ya estaban muy bien escritos. / By age 15, Hugo's poems were already quite well written.

有 yǒu 一天 yitīān , 雨果的 Yǔguǒde 抽屉被人撬开了 chōutībèirénqiàokāile 。 / Un día, el cajón de Hugo fue forzado. / One day, Hugo's drawer was forced open.

是 shì 德高特干的 Dégāotègānde 。 / Fue obra de Delaunay. / It was Delaunay's doing.

雨果被叫到 Yǔguǒbèijiàodào 学校 xuéxiào 办公室 bàngōngshì , 只见 zhǐjiàn 校长和 xiàozhǎnghé 德高特一副 Dégāotèyífù 严厉的 yánlìde 样子 yàngzi 。 / Hugo fue llamado a la oficina de la escuela, donde el director y Delaunay tenían una expresión severa. / Hugo was called to the school office, where the principal and Delaunay wore stern expressions.

德高特拍打着 Dégāotèpāidǎzhe 雨果的 Yǔguǒde 那些 nàxiē 笔记本 bǐjìběn , 训斥道 xùnxichào: " 学生不准 xuéshēngbùzhǔn 写诗 xiěshī , 这一点 zhèyìdiǎn 学校已经三令五申 xuéxiàoyǐjīngsānlìngwǔshēn 。 / Delaunay golpeó los cuadernos de Hugo, y lo regañó: "Está prohibido que los alumnos escriban poesía, la escuela lo ha repetido varias veces. / Delaunay slapped Hugo's notebooks, and scolded him: "Students are forbidden from writing poetry, the school has repeated this many times.

你好大的 nǐhǎodàde 胆 dǎn , 竟敢违反 jìnggǎnwéifǎn 校规 xiàoguī ! " / ¡Qué atrevimiento tan grande el tuyo, atreverte a violar las reglas escolares!" / What great nerve you have, daring to violate school rules!"

雨果反问道 Yǔguǒfǎnwèndào: " 可是 kěshì , 谁允许 shéiyǔnxǔ 您随便 nínsuíbiàn 撬 qiào 别人的 biérénde 抽屉呢 chōutíne ? " / Hugo replicó: "Pero, ¿quién le permitió a usted forzar el cajón de otra persona sin permiso?" / Hugo retorted: "But who gave you permission to force open someone else's drawer without asking?"

德高特大叫 Dégāotèdàjiào 起来 qǐlai: " 你太放肆了 nǐtàifàngsìle ! " / Delaunay gritó: "¡Eres demasiado insolente! / Delaunay shouted: "You're too insolent!"

你想被 nǐxiǎngbèi 开除吗 kāichúma ? " / ¿Quieres que te expulsen?" / Do you want to be expelled?"

雨果并不害怕 Yǔguǒbìngbùhàipà , 他勇敢地 tāyǒnggǎnde 说 shuō: " 把 bǎ 笔记本还给 bǐjìběnháigěi 我 wǒ , 这是 zhèshì 我的 wǒde 东西 dōngxi ! " / Hugo no tuvo miedo, y dijo valientemente: "¡Devuélvame el cuaderno, es mío!" / Hugo wasn't afraid at all, and bravely said: "Give me back my notebook, this is my property!"

笔记本还给了 bǐjìběnháigěile 他 tā 。 / Le devolvieron el cuaderno. / The notebook was given back to

him.

在遭受了 zàizāoshòule 一番 yìfān 训斥后 xùnrúhòu , 雨果默默地 Yǔguǒmòmòde 走出了 zǒuchūle 办公室 bàngōngshì 。 / Después de recibir una reprimenda, Hugo salió en silencio de la oficina. / After receiving a scolding, Hugo silently walked out of the office.

还好 háihaò , 学校没有开除他 xuéxiàoméiyǒukāichútā , 他胜利了 tāshènglìle 。 / Por suerte, la escuela no lo expulsó, había vencido. / Luckily, the school didn't expel him, he had won.

这一年 zhèyinián , 巴黎 Bālí 学士院举办 xuéshìyuànjǔbàn 诗歌 shīgē 比赛 bǐsài , 雨果很想去试一试 Yǔguǒhěnxǐāngqùshìyíshì 。 / Ese año, la Academia de París organizó un concurso de poesía, y Hugo quiso intentarlo. / That year, the Paris Academy organized a poetry contest, and Hugo wanted to give it a try.

他把 tābǎ 自己的 zìjǐde 想法告诉了 xiǎngfāgàosule 一位 yíwèi 支持 zhīchí 他的 tāde 青年 qīngnián 教师 jiàoshī , 并 bìng 向 xiàng 他 tā 谈 tán 了 le 自己 zìjǐ 的 de 构思 gòusī 。 / Le contó su idea a un joven maestro que lo apoyaba, y le habló de su concepto. / He told his idea to a young teacher who supported him, and talked to him about his concept.

青年 qīngnián 教师很赞赏 jiàoshīhěnzànsǎng 他的 tāde 才华和 cáihuáhé 魄力 pòlì , 就鼓励 jiùgǔlì 他赶快 tāgǎnkuaì 把 bǎ 诗歌写出来 shīgēxiěchūlái , 参加 cānjiā 比赛 bǐsài 。 / El joven maestro admiró mucho su talento y determinación, y lo animó a escribir el poema rápidamente para participar en el concurso. / The young teacher greatly admired his talent and drive, and encouraged him to quickly write the poem to enter the contest.

第二天 dì'èrtiān 诗就写好了 shījiùxiěhǎole , 青年 qīngnián 教师很高兴 jiàoshīhěngāoxìng , 领着 lǐngzhe 雨果直奔 Yǔguǒzhíbēn 学士院 xuéshìyuàn 办公室 bàngōngshì , 把 bǎ 诗歌交给了 shīgējiāogěile 一位 yíwèi 秘书 mìshū 。 / Al día siguiente el poema ya estaba listo, el joven maestro se puso muy contento, y llevó a Hugo directamente a la oficina de la Academia, entregando el poema a un secretario. / The next day the poem was ready, the young teacher was delighted, and took Hugo straight to the Academy's office, handing the poem to a secretary.

几天 jǐtiān 过去了 guòqùle , 雨果正在 Yǔguǒzhèngzài 和 hé 同学玩耍时 tóngxuéwánsuǎishí , 远远看见 yuǎnyuǎnkànjiàn 他的 tāde 大哥正向 dàgēzhèngxiàng 自己走来 zìjǐzǒulái 。 / Pasaron unos días, y cuando Hugo estaba jugando con sus compañeros, vio a lo lejos a su hermano mayor acercándose. / A few days passed, and when Hugo was playing with classmates, he saw his elder brother approaching from a distance.

大哥来有什么事 dàgēláiyǒushénmeshì 呢 ne ? / ¿Qué asunto lo traería? / What business would bring him here?

大哥走到 dàgēzǒudào 雨果旁边 Yǔguǒpángbiān , 用手 yòngshǒu 拍拍 pāipāi 雨果的 Yǔguǒde 脑袋说 nǎodaishuō : " 你的 nǐde 参赛 cānsài 诗歌得到了 shīgēdédàole 高度 gāodù 赞赏 zànsǎng , 受到了 shòudàole 表扬 biǎoyáng 。 / El hermano mayor se acercó a Hugo, y dándole palmaditas en la cabeza,

dijo: "Tu poema del concurso recibió gran elogio, fue muy alabado. / His elder brother came up to Hugo, and patting his head, said: "Your contest poem received high praise, it was highly commended.

你真是个 nǐzhēnshìge 傻瓜 shǎguā , 要是 yàoshi 不写 búxiě 年龄的 niánlíngde 话 huà , 你 nǐ 完全 wánquán 可以 kěyǐ 获得 huòdé 一枚 yīméi 奖章 jiǎngzhāng 现在 xiànzài 只能 zhǐnéng 是 shì 表扬 biǎoyáng 了 le 。 / Eres un verdadero tonto, si no hubieras escrito tu edad, podrías haber ganado una medalla, ahora solo puede quedarse en elogio. / You're a real fool, if you hadn't written your age, you could have won a medal, now it can only be praise.

谁叫 shéijiào 你只有 nǐzhǐyǒu 15 岁呢 suǐne ? " / ¿Quién te mandó tener solo 15 años?" / Who told you to be only 15 years old?"

雨果 Yǔguǒ 受到 shòudào 表扬 biǎoyáng 的 de 消息 xiāoxi 像 xiàng 一阵风 yízhènfēng 刮遍 guābiàn 了 le 学校 xuéxiào , 同学们纷纷向 tóngxuémenfēnfēnxiàng 他祝贺 tāzhùhè 。 只有 zhǐyǒu 那位 nàwèi 以 yǐ 冷酷 lěngkù 著称 zhùchēng 的 de 德高特 Dégāotè 先生 xiānsheng , 见到 Jiàndào 雨果 Yǔguǒ 时 shí , 露出 lùchū 的 de 是 shì 尴尬 gāngà 的 de 笑容 xiàoróng 。 / La noticia de que Hugo había sido elogiado se extendió por toda la escuela como el viento, y los compañeros lo felicitaron uno tras otro. Solo el famoso y frío señor Delaunay, al ver a Hugo, mostró una sonrisa incómoda. / The news that Hugo had been praised spread through the school like the wind, and classmates one after another congratulated him. Only that famously cold Mr. Delaunay, upon seeing Hugo, showed an awkward smile.

不过 búguò , 从此以后 cóngcǐyǐhòu , 校方再也不干涉 xiàofāngzàiyěbùgānshè 雨果写诗了 Yǔguǒxiěshīle 。 / Pero, desde entonces, la escuela nunca más interfirió con la escritura de poesía de Hugo. / But, from then on, the school never again interfered with Hugo's poetry writing.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

酷 kù / cruel, frío / cruel, cool

魄 pò / vigor, coraje / vigor, courage

惑 huò / confundir / confuse

涉 shè / vadear, involucrase / wade, get involved

斥 chì / reprimen / scold, reprimand

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

哀悼 āidào / lamentar, dar el pésame / **mourn**

魄力 pòlì / coraje, determinación / **boldness, drive**

困惑 kùnhuò / confundido / **confused, puzzled**

干涉 gānshè / interferir / **interfere**

内心 nèixīn / interior, corazón / **inner heart**

雨果 Yǔguǒ / Víctor Hugo (nombre propio) / **Victor**

严厉 yánlì / severo / **severe, strict**

Hugo (proper name)

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

《飞鸟 Fēiniǎo 集 Jí》节选 jiéxuǎn / Extractos de "Pájaros errantes" / Excerpts from "Stray Birds"

1. 夏天的 xiàtiānde 飞鸟 fēiniǎo , 飞到 fēidào 我的 wǒde 窗前歌 chuāngqiángē 唱 chàng , 又飞去了 yòufēiqùle 。 / Los pájaros del verano vienen a cantar a mi ventana, y se van volando. / Summer birds come to my window to sing, and fly away.

秋天的 qiūtiānde 黄叶 huángyè , 它们没有什么 tāmenméiyǒushénme 可唱 kěchàng , 只 zhǐ 叹息 tàn xī 一声 yìshēng , 飞落 fēiluò 在 zài 那里 nàlǐ 。 / Las hojas amarillas del otoño no tienen nada que cantar, solo suspiran, y caen allí volando. / The yellow leaves of autumn have nothing to sing, they only sigh once, and flutter down there.

2. 有一次 yǒuyíci , 我们梦见 wǒmenmèngjiàn 大家都是 dàjiādōushì 不相识的 búxiāngshíde 。 / Una vez, soñamos que todos éramos desconocidos entre nosotros. / Once, we dreamt that we were all strangers to one another.

我们醒了 wǒmenxǐngle , 却 què 知道 zhīdào 我们 wǒmen 原 yuán 是 shì 相亲相爱 xiāngqīnxiāng'ài 的 de 。 / Nos despertamos, y supimos que en realidad nos amábamos entrañablemente. / We woke up, and knew that we had really loved each other dearly.

3. 人是一个 rénshìyíge 初生的 chūshēngde 孩子 háizi , 他的 tāde 力量 lìliàng , 就是 jiùshì 生长的 shēngzhǎngde 力量 lìliàng 。 / El hombre es un niño recién nacido, su fuerza es la fuerza del crecimiento. / Man is a newborn child, his strength is the strength of growth.

4. 不要 búyào 因为 yīnwèi 你自己没有 nǐzìjǐméiyǒu 胃口而 wèikǒu'ér 去责备 qùzébèi 你的 nǐde 食物 shíwù 。 / No culpes a tu comida porque no tengas apetito. / Do not blame your food because you have no appetite.

5. 我 wǒ 不能 bùnéng 选择 xuǎnzé 择 zé 那 nà 最好 zuìhǎo 的 de , 是 shì 那 nà 最好 zuìhǎo 的 de 选择 xuǎnzé 我 wǒ 。 / No puedo elegir lo mejor, es lo mejor lo que me elige a mí. / I cannot choose the best, it is the best that chooses me.

6. 如果 rúguǒ 你 nǐ 因 yīn 失去 shīqù 了 le 太阳 tàiyáng 而 ér 流泪 liúlèi , 那么 nàme 你也将失去 nǐyějiāngshīqù 群星 qún xīng 了 qún xīngle 。 / Si lloras porque has perdido el sol, entonces también perderás las estrellas. / If you shed tears when you miss the sun, you also miss the stars.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

刷子李：手艺人的传奇与惭愧：

1. 字形的直观性：观察 仆 (pú) 或 贪 (tān) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 待 (dāi) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Shuazi Li: la leyenda del artesano y el sentimiento de vergüenza:

1. La transparencia de la forma: Observar 仆 (pú) o 贪 (tān) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a

muchas palabras nuevas.

3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 待 (dāi) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Brush Master Li: the legend of a craftsman and a moment of shame:

1. **The transparency of form:** Observing 仆 (pú) or 贪 (tān) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 待 (dāi) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-